

# Волшебная черепаха. Вьетнамская народная сказка

Давно–давно жил в одной деревне скупой и жестокий помещик. Каждый день он подзывал к себе свою служанку Ту Кхой и внушал ей:

– Если найдешь что–нибудь, когда подметаешь дом, будь то ценная вещь или безделка, сразу неси мне. А утаишь – повешу.

И вот однажды Ту Кхой и в самом деле подобрала золотую пуговицу. Она хотела отдать ее хозяину, но вдруг испугалась, как бы тот не заподозрил ее в воровстве. Не зная, куда девать находку, она положила ее за щеку, а потом нечаянно проглотила.

Вскоре после этого служанка почувствовала, что у нее будет ребенок. Разгневанный помещик хотел казнить ее. Ту Кхой с плачем принялась оправдываться:

– Пощадите, клянусь, я ни в чем не виновата.

– Если не виновата, так откуда же ребенок?

Служанка рассказала историю с пуговицей, но помещик ей не поверил. Однако, поразмыслив, он решил обождать с казнью, чтобы увидеть, на кого будет похож ребенок, и уличить виновную.

Наступил срок, и служанка родила Черепаху. Жестокий помещик изгнал женщину из деревни. А народ удивлялся и жалел Ту Кхой. С тех пор все стали называть ее вдовой.

Сын–Черепаха рос не по дням, а по часам. Когда на полях третий раз созрел рис, сын уже умел говорить и всякий раз за обедом спрашивал мать:

– Мама, наш дом совсем обветшал, вот–вот упадет. Почему ты не построишь новый?

– Сынок,–со вздохом отвечала ему мать,–мы очень бедны, где уж нам думать о новом доме...

Видя печаль матери, сын старался ее утешить, как мог:

– Не горюй, мама, когда вырасту, построю тебе новый дом.

Мать только грустно улыбалась ему в ответ.

Через несколько лет помещик послал Черепаху пасти буйволов. А буйволов стало у него столько, что пересчитать их не хватало пальцев на руках; пять дочерей помещика не могли управиться с ними. Каждый день буйволы травили рисовые поля.

Черепаха не мог вскарабкаться на спину буйвола, и дочерям помещика приходилось каждый раз помогать ему. Старшие дочери делали это неохотно, не забывая щелкнуть Черепаху по носу или сказать ему что–нибудь обидное. Только младшая, Нам, обходилась с ним ласково и почтительно.

Буйволы, когда их стал пасти Черепаха, сделались на диво послушными; теперь они не разбредались и не травили поля.

Каждый день Черепаха отводил их на лужайку с сочной травой и, пока буйволы паслись, взлетал в воздух и резвился там, как птичка. Обед ему приносили дочери помещика. Старшие делали это неохотно, а младшая с радостью выполняла свою обязанность. Однажды, придя на пастбище, она не нашла там Черепахи.

– Черепаха! Где ты? Иди обедать! – закричала Нам.

– Ого–го! – донеслось сверху.

– Черепаха! Возьми и меня с собой!

– Хорошо,– ответил тот,– только крепко зажмури глаза.

Девушка послушалась и вдруг почувствовала, что поднимается в воздух. А когда она открыла глаза, перед нею был уже не Черепаха, а прекрасный юноша. Весь день они летали по небу и с той поры полюбили друг друга.

Спустя некоторое время Черепаха сказал матери:

– Иди сватай за меня младшую дочь помещика. Опечаленная мать принялась увещевать сына:

– В уме ли ты сынок: ты так беден да еще Черепаха! Где тебе мечтать о дочери богача!

Но сын был настойчив, и матери пришлось отправиться выполнять его поручение.

Едва она переступила порог помещичьего дома, как хозяин гаркнул:

– Ну, что еще? Зачем пришла? Перепуганная женщина не осмелилась сказать правду и притворилась, будто пришла попросить огня.

– Огонь нужен, иди на кухню. Мать Черепахи взяла огонь и поспешила убратсья восвояси.

– Что тебе ответил помещик? – спросил ее сын, когда она вернулась.

– Он мне и слова вымолвить не дал,– вздохнула мать,– где уж там было спрашивать.

На следующий день Черепаха снова послал мать к помещику. Вся дрожа от страха, она на это раз исполнила просьбу сына. Взбешенный помещик приказал схватить ее и удушить дымом, но его младшая дочь залила огонь водой. Тогда помещик созвал всех дочерей и спросил, кто из них пожелает выйти замуж за Черепаху.

– Мы прекрасны, как феи,– ответили старшие дочери.– Слыханное ли дело взять в мужа вонючего Черепаху!..

Только младшая дочь, Нам, объявила о своем согласии.

Узнав, что его дочь любит Черепаху, помещик назначил Черепахе за нее выкуп: лошадь с девятью гривами, петуха с девятью шпорами и двенадцать бамбуковых стволов, наполненных жиром, вытопленным из кузнечиков.

Услышав поставленное помещиком условие, мать впала в отчаяние и, вернувшись домой, осыпала сына упреками, но тот сказал ей:

## Сказка загружена с сайта allskazki.ru для ознакомительных целей

– Успокойся, мама, и спи спокойно. А наутро увидишь, что будет.

В ту ночь разразилась страшная гроза. Удары грома, раздававшиеся возле самого домика, заставляли мать в страхе плотнее закутываться в одеяло. А наутро она вдруг увидела себя в большом богатом доме, и все, что необходимо для свадьбы, было уже приготовлено.

Солнце не успело еще высушить ночную росу, как целая процессия направилась к дому помещика. Невесть откуда взявшиеся слуги несли сосуды с жиром кузнечиков, петуха с девятью шпорами, подгоняли чудесного коня. Сам Черепахва важно возлежал на золотом блюде, которое один из слуг нес на голове. Следом бежала толпа удивленных людей.

Церемония бракосочетания состоялась по всем правилам, у жертвенного столика. Глядя, какой нелепый вид имеет подле невесты в красивом платье жалкий Черепахва, неуклюже вытягивающий шею из панциря, зрители покатывались со смеху. Особенно усердствовали в насмешках старшие дочери помещика.

Когда обряд был закончен, новобрачные удалились в свою комнату, а гости начали пировать. Вдруг в комнате молодоженов блеснул ослепительно яркий свет. Все в испуге вскрикнули и даже лишились на мгновение дара речи. Но едва лишь все пришли в себя, сестры невесты подкрались к комнате супругов и тихонько заглянули туда.

Каковы же были их зависть и удивление, когда на месте Черепахвы они увидели прекрасного юношу! И сестры набросились на отца, требуя, чтобы он и их отдал замуж за черепах.

Помещик тотчас послал людей поймать четырех черепах, и в тот же день состоялись новые свадьбы. Однако эти черепахы никак не хотели вести себя, как полагается во время брачной церемонии. Они все время норовили разбежаться в разные стороны и пугали детей.

С наступлением темноты каждая из сестер отнесла своего мужа в опочивальню. Время шло, а черепахы все никак не превращались в юношей. Когда сестры пытались привлечь их к себе, те вырывались и больно царапали им кожу своими когтистыми лапами. Все в слезах от злости и боли, девушки наконец выкинули черепах во двор.

Наутро они с плачем рассказали обо всем отцу. Помещик испугался, что от старших дочерей внуков ему не дожидаться, и объявил младшую дочь своей единственной наследницей.

С тех пор завистливые сестры только о том и помышляли, как бы сжить Черепаху со света.

Однажды им удалось подстеречь его в засаде и смертельно ранить. Черепахва добрался до дому и, чувствуя, что конец близок, дал жене свою пропитанную кровью рубашку.

– Когда наступит твой смертный час, – сказал он, – надень эту рубашку, и мы с тобой встретимся на небесах. Произнеся эти слова, Черепахва взлетел на небо.

Его вдова, не желая примириться со своей утратой, на следующий же день отправилась на самую высокую гору в надежде как-нибудь добраться до мужа. Дорога вела все выше и выше. И тут женщине повстречался старик верхом на лошади. Догадываясь, что это уже житель неба, Нам спросила его, правильный ли путь она выбрала.

– Скоро ты доберешься до развилки, – ответил ей старик, – дальше ступай по дороге, на которой увидишь большие следы, и не ходи туда, куда ведут маленькие...

Нам последовала совету старика. Вскоре она встретила дерущихся змею и лисицу. Когда кто-нибудь из противников изнемогал в схватке, он лишь прикасался к стоявшему возле дерева – и у него вновь появлялись силы. Нам прогнала животных, оторвала от дерева кусок коры и продолжала свой путь на небо.

Вечером она остановилась на ночлег в маленькой хижине на краю деревни. Хозяйка хижины только что зарезала свинью. Нам откусила маленький кусочек коры волшебного дерева, пожевала и стала дуть на свинью. Дунула раз – и свинья зашевелилась, дунула другой раз – и свинья вскочила на ноги, дунула третий – та захрюкала и побежала к стаду. Хозяйка очень удивилась и рассказала Нам, что в соседней деревне умер человек.

Не дожидаясь утра, молодая женщина зашагала прямо туда. Гроб с телом был уже заколочен, и крестьяне долго не соглашались открыть его, чтобы испробовать действие чудесного снадобья. Но Нам все же уговорила их. Она старательно разжевала кору дерева и, смешав ее с водой, обрызгала все тело умершего. Тот сразу же ожил.

Сделав свое доброе дело, молодая женщина вернулась в домик, где ее приютили на ночь, и попросила хозяйку оставить ее в своей семье как приемную дочь.

Время шло, и вот однажды, отправившись к ручью за водой, Нам встретила молодого человека, которого она когда-то оживила. Юноша купался в ручье. Пристально взглядевись в него, Нам удивилась его сходству со своим мужем. Она быстро побежала домой и принесла рубашку, которую муж завещал ей перед смертью. Когда юноша увидел эту рубашку, он сразу все вспомнил и бросился к своей жене.

Счастью супругов не было конца. Жители деревни с радостью пожертвовали им кто что мог, и второй раз была сыграна веселая свадьба.

А солнце, узнав про эту историю, так разгневалось, что спустилось вниз и испепелило вероломных сестер. Это произошло 22 июня. И с тех пор каждый год в этот день, день летнего солнцестояния, оно спускается ниже, чем обычно, и нещадно палит землю своими жгучими лучами, заставляя всех людей жестоко страдать от жары.